

Thessalonique, Troisième Assemblée Générale du Réseau

Vendredi 17 mai 2002 de 16h30 à 18h
Autorité Portuaire S.A. de Thessalonique, Centre de Conférence
Entrepôt D
Cine Frida Liappa

PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE

CADRE CONSTITUTIONNEL DE L'ASSEMBLEE GENERALE

Le cadre constitutionnel de l'Assemblée Générale est établi dans les Notes de L'Ordre du Jour publiées sur le site web METREX (<http://www.eurometrex.org>). Ce document a été envoyé aux Membres par Email ou courrier postal avant l'Assemblée Générale. Les Notes de l'Ordre du Jour ont également été proposées à ceux qui ont assisté à l'Assemblée (en anglais, italien, français, espagnol, allemand et portugais) comme requis.

ARTICLES A L'ORDRE DU JOUR

L'Avant-Ordre du Jour prévu pour l'Assemblée a été publié et remis aux Membres un mois à l'avance, conformément à l'Article 12 des Statuts, et aucun article supplémentaire n'a été signalé au Secrétaire Général.

1 PRESENTS ET EXCUSES

L'Assemblée Générale s'est déroulée sous l'égide du Dr Gerald McGrath au nom de la Présidente Prof.ssa Mercedes Bresso qui avait dû quitter la Conférence plus tôt dans l'après-midi.

23 régions ou aires métropolitaines étaient représentées lors de l'Assemblée et les excuses ont été présentées par tous les autres Membres absents à l'exception de Munich et de Cracovie. Des élections ont rendu la présence de certains difficile.

La Liste des présents se trouve dans l'Annexe 1

2 PROCES VERBAL DE LA DOUZIEME REUNION DU RESEAU ET DU COMITE DE GESTION

La réunion du Réseau de l'Øresund s'est déroulée à Copenhague du 4 au 6 octobre 2001 et le Procès-Verbal de la Réunion du Comité de Gestion du 6 octobre a été publié sur le site web METREX et envoyé aux Membres qui ne disposaient pas d'adresse Email.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont approuvé le Procès Verbal de la réunion de l'Øresund.

3 CONTEXTE EUROPEEN

A Observatoire Européen d'Aménagement du Territoire (European Spatial Planning Observatory Network (ESPON))

L' Observatoire Européen d'Aménagement du Territoire (ESPON) European Spatial Planning Observatory Network (ESPON) sera lancé dans le cadre d'un programme financé conjointement par l'Union Européenne et les 15 Etats Membres. Le réseau de coopération entre les instituts d'aménagement nationaux sera spécialisé dans l'observation et l'analyse des tendances régionales de développement en Europe. Un Secrétariat basé au Luxembourg aura en charge sa coordination (site web d'Inforegio).

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont convenu que METREX devra développer des relations de travail avec ESPON et que le Secrétaire Général devrait s'occuper de ce projet et présenter un compte-rendu sur ce dossier auprès du Comité de Gestion.

4 PROGRAMMES ET PROJETS EUROPEENS

A Projet pilote InterMETREX sous Interreg IIC

Le Rapport Final du projet pilote InterMETREX a été publié sur le site web METREX, en anglais, accompagné du Benchmark des Pratiques, ainsi que dans les langues de travail du Réseau à savoir l'anglais, l'italien, l'espagnol, le français, l'allemand et le portugais.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note du bilan fructueux du projet pilote InterMETREX et de la réalisation de la version révisée du Benchmark des Pratiques, documents qui seront désormais utilisés comme base de la soumission du projet InterMETREX dans le cadre du programme Interreg IIC (voir ci-après).

B Programme Interreg IIC

Le programme Interreg IIC constitue un ensemble d'opportunités pour le développement des échanges pan-européens dans les domaines du développement urbain et de l'aménagement. Le programme sera administré par quatre Secrétariats (Nord, Est, Sud et Ouest) et les Appels à Propositions seront, semble-t-il, publiés en septembre 2002 pour considération et approbation fin 2002 et les projets pourront commencer sur le terrain début 2003. Le programme Interreg IIC offre des opportunités tout à fait spéciales à METREX pour faire un pas en avant important au service de ses objectifs "d'échange de connaissance et d'expérience dans le domaine de l'aménagement et du développement (InterMETREX) et dans celui de la contribution de la dimension métropolitaine aux affaires européennes (PolyMETREX)".

C'est sur cette toile de fond que les projets InterMETREX et PolyMETREX ont été montés (voir ci-après).

C Projets InterMETREX et PolyMETREX

METREX et les Animateurs de projets pour InterMETREX (Municipalité de Rotterdam) et PolyMETREX (Generalitat de Catalunya) ont tenu une réunion au Sheraton Hotel, Aéroport de Schiphol, le vendredi 15 mars 2002. Le but de la réunion était de présenter les projets aux régions et aires partenaires potentielles des projets et de confirmer leur intérêt ferme à participer. Il y a désormais 32 partenaires confirmés pour chaque projet.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note du bilan de la réunion de Schiphol meeting tel que décrit dans les Notes de l'Ordre du Jour.

Le Secrétaire Général a informé l'Assemblée que les étapes suivantes seront pour les Partenaires Animateurs de projet de se mettre en rapport avec un certain nombre d'autres partenaires de projet pour InterMETREX et PolyMETREX de manière à arriver à ce que les projets soient représentés par tous les principaux pays européens, en particulier par le Royaume-Uni, la France et l'Allemagne et par des pays de l'Afrique du Nord tel que requis par le Secrétariat de la Zone Sud. Ces opérations se dérouleront avant les vacances d'été de manière à ce que chaque projet comprennent 40 partenaires.

Le Secrétaire Général a aussi signalé que suite aux récentes élections aux Pays-Bas, la Municipalité de Rotterdam n'était plus en mesure de confirmer son rôle de Partenaire Animateur pour InterMETREX avant la date probable de soumission du projet en septembre. Dans ces circonstances, on a demandé aux collègues d'Amsterdam de considérer la possibilité de prendre à leur tour le rôle d'Animateur de projet avec l'appui actif et continu de la Municipalité de Rotterdam. Les collègues de la Municipalité de Rotterdam ont également renouvelé leur concours à l'Atlas électronique METREX qui fait partie du projet InterMETREX.

Le Secrétaire Général continuera à travailler de manière rapprochée avec les collègues d'Amsterdam, de Rotterdam et de la Catalogne afin d'attirer des partenaires supplémentaires pour les projets InterMETREX et PolyMETREX et pour soumettre les dossiers de projet en réponse aux Appels à Propositions dont on attend la publication par les Secrétariats des Zones Ouest et Sud en septembre.

5 INITIATIVE PECO

Lors de la réunion de Copenhague, le Comité de Gestion a convenu de soutenir les partenaires des PECO en matière de leurs frais de participation au projet SocioMETREX en fonction des besoins. Les partenaires PECO bénéficieront également d'une co-subvention de 75% des programmes Interreg IIIC/PHARE pour leur participation aux projets InterMETREX et PolyMETREX.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note et approuvé le soutien proposé aux Membres PECO et aux partenaires des projets METREX.

6 DEVELOPPEMENT DES ACTIVITES D'ECHANGES DU RESEAU METREX

A Groupe d'Experts sur la Planification des Grands Evénements

Le rapport sur le travail du Groupe d'Experts a été publié sur le site web METREX en 2000 à la suite de la réunion d'Hanovre. Le groupe s'est retrouvé avant la réunion de l'Øresund, à Copenhague, et les collègues de Lisbonne ont aimablement proposé de couvrir les coûts d'impression et de publication du document présentant le bilan et les conclusions du travail sur la Planification des Grands Evénements.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note que le Groupe se retrouvera à Turin en 2002 pour remettre à jour et étendre le bilan et les conclusions de ce travail avant publication, plus tard dans l'année

B Groupe d'Experts sur la Gouvernance Métropolitaine

La Greater London Authority (GLA) a aimablement proposé d'organiser la Réunion de METREX en automne 2002 sur le thème de la Gouvernance Métropolitaine. Dans ces circonstances, le Groupe d'Experts pourrait produire collectivement une intervention sur les problématiques comme base aux discussions de la réunion de Londres.

Le Secrétariat METREX travaillera sur cette possibilité avec les Membres du Groupe d'Experts (voir Notes de l'Ordre du Jour pour informations supplémentaires).

C Projet SocioMETREX

La troisième réunion des 12 partenaires de projet s'est déroulée le mercredi 15 mai 2002 à Thessalonique autour du sous-thème de la Migration Urbaine et de l'aspect Social du Développement Durable. Le projet se poursuivra avec une réunion à Londres (le mercredi précédent la réunion d'automne 2002 à Londres). Celle-ci portera sur le sous-thème de l'Inclusion Economique. Il est prévu que les bilans et les conclusions du projet et que les résultats en termes de pratiques seront présentées lors de la Réunion METREX de Stuttgart au printemps 2003.

Il est également prévu de publier les interventions présentées lors de la Conférence de Thessalonique dans l'après-midi du 16 mai sur le thème du Visage Social du Développement Durable ainsi que le travail du projet SocioMETREX comme contribution au projet.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note de la situation concernant le projet SocioMETREX.

7 GRANDES LIGNES DU PROGRAMME DES ACTIVITES ET DES INITIATIVES METREX POUR LA PERIODE 2002 ET 2003

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note et ont approuvé le programme de Réunions, de Conférences, d'Ateliers de Projet et de réunions de Groupe d'Experts établi dans le Diagramme 1 et résumé ci-dessous :

A Réunions et Conférences

Les Réunions et les Conférences ont été confirmées comme suit :

Automne 2002	Genova
Printemps 2003	Stuttgart
Automne 2003	Stockholm
Printemps 2004	Quatrième Conférence Biennale de METREX, Barcelone (Catalogne)
Automne 2004	Budapest (à confirmer)
Printemps 2005	Naples (à confirmer)
Automne 2005	Membre français de METREX à contacter
Printemps 2006	Cinquième Conférence Biennale METREX, Szczecin

B Ateliers InterMETREX et PolyMETREX

Les 12 ateliers InterMETREX et les 8 ateliers PolyMETREX prévus auront lieu au cours de la période 2003-2006 si les projets sont approuvés fin 2002.

C Réunions du Groupe d'Experts

Le groupe qui travaille sur la Planification des Grands Evénements se retrouvera à Turin en 2002 et le groupe sur la Gouvernance Métropolitaine contribuera sous la forme d'un travail préparatoire lors de la réunion d'automne 2002 à Londres.

Note pour information

Au cours de la Conférence de Thessalonique, nos collègues de Stuttgart, de Naples, de Bologne et de la Vénétie ont demandé au Secrétaire Général de considérer organiser des visites de Groupes d'Experts courtes et intensives afin de permettre aux Membres de METREX de se retrouver pour débattre d'exemples réels de bonne pratique liée aux questions d'aménagement et de développement d'intérêt commun. Le Secrétaire Général travaille désormais sur cette idée afin de piloter une Visite d'Etudes avant la réunion de Londres en automne 2002 et de manière à suggérer un programme de telles visites pour 2003 pour considération par le Comité de Gestion.

8 GESTION METREX

A Statuts d'AISBL

La situation par rapport à la signature des Statuts d'AISBL est présentée dans l'Annexe 2. Le Secrétaire Général enverra les exemplaires des Statuts qui ont été signés depuis l'Assemblée Générale de Turin en 2000 au Cabinet d'Avocats Dekeyser, à Brussels, pour enregistrement officiel le VENDREDI 26 JUILLET 2002.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont été priés, pour ceux qui n'ont pas encore signé officiellement les Statuts, de bien vouloir effectuer cette procédure de toute urgence afin de pouvoir officiellement être enregistrés à Bruxelles, en vertu des lois en vigueur, en tant que Membres signataires des Statuts du Réseau.

B Développement du Réseau et membres potentiels

Le besoin en Membres supplémentaires dans le Réseau de l'Allemagne, de la France et du Royaume-Uni est impérieux, ceci afin de pouvoir rendre le Réseau pleinement représentatif. Il est à espérer que des Membres de ces pays pourront faire partie des projets InterMETREX et PolyMETREX et par la suite entrer dans le Réseau. Le nombre de Membres du Réseau est actuellement de 36 régions et aires métropolitaines représentant 50 autorités ou organisations distinctes. L'objectif est d'arriver à un ensemble de 50 Membres d'ici la Conférence de Barcelone et l'Assemblée Générale de 2004.

Le Secrétaire Général a rendu compte que la Province de Naples fait désormais partie du Réseau METREX et ces nouveaux collègues ont été accueillis dans le Réseau par les membres présents à l'Assemblée Générale.

C Audit comptable pour 2001

Le Trésorier du Réseau, Jussi Vuorinen de la Municipalité d'Helsinki, a présenté le rapport suivant lors de l'Assemblée Générale.

"A l'occasion de la réunion de Copenhague le 5 octobre 2001, le Comité de Gestion a nommé la Municipalité d'Helsinki Trésorier du Réseau. Au nom de la Municipalité d'Helsinki, je me suis rendu à Glasgow au lendemain de la Réunion de Schiphol en mars de cette année afin de faire un bilan de la situation avec le Secrétaire Général et le Comptable.

Pour commencer, j'ai le plaisir de vous informer que la situation financière du Réseau semble être tout à fait satisfaisante pour l'instant. Ceci, bien sûr, si les Membres continuent à effectuer le versement de leur cotisation en temps.

J'ai entrepris un audit des comptes pour l'année 2001. Le système comptable était bien organisé et toutes les recettes et dépenses étaient bien documentées. Selon moi, les dépenses correspondent aux intentions du Comité de Gestion.

Nous avons également discuté de l'avenir économique du Réseau. Il a été convenu que le montant de la cotisation ne devrait pas être augmenté. Au lieu de cela, ce dont nous avons besoin pour rendre la situation économique encore plus favorable est de faire entrer de nouveaux Membres payants dans le Réseau.

Le Trésorier METREX du Conseil Municipal d'Helsinki souhaiterait encourager tous les Membres à mettre leurs contacts à profit afin de faire en sorte que d'autres régions et aires métropolitaines se joignent au Réseau. Plus il y a de Membres, plus il y a d'échanges au sein du Réseau et ceci est valable pour nous tous".

Le Président d'Honneur, Dr Gerald McGrath, a tenu à remercier le Trésorier pour son rapport pour avoir effectué cet audit à Glasgow pour 2001. Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note du contenu et ont approuvé la situation financière décrite par le Trésorier et documentée dans les Bilans Comptables METREX remis au Membres de l'Assemblée et joints à ce Procès Verbal dans les Annexes 3 et 4.

D Trésorier et Commissaire aux Comptes

Le rôle du Commissaire aux Comptes tel qu'établi dans l'Article 25 des Statuts METREX est de "certifier la probité de la gestion financière de l'association". Les Notes de l'Ordre du Jour suggèrent que les Membres de l'Assemblée Générale souhaiteraient considérer combiner les rôles de Trésorier et de Commissaire aux Comptes. La Municipalité d'Helsinki, par le biais de Jussi Vuorinen, a indiqué sa volonté de prendre en charge ces deux rôles pour le Réseau.

Les membres de l'Assemblée Générale ont tenu à remercier la Municipalité d'Helsinki pour avoir bien voulu prendre en charge la Trésorerie et agir en tant que Commissaire aux Comptes pour le Réseau et ont accepté et approuvé cette offre avec gratitude.

E Bilan comptable et trésorerie pour 2000 et 2001

F Rapport financier et trésorerie pour janvier-mars 2002

Le Secrétaire Général a présenté un rapport verbal sur les articles ci-dessus, préparé par le comptable de METREX, John Brown CA.

Les Membres de l'Assemblée Générale ont pris note de la position financière du Réseau décrites dans ces documents (voir Annexes 3 et 4) ainsi que l'amélioration de la situation à laquelle est arrivée le Réseau de 2000 à 2002. Cependant, il a été remarqué que 65% des cotisations pour 2002 étaient encore à régler, alors que l'échéance était fixée 31 mars 2002. Le Président d'Honneur a pressé les Membres dont les cotisations avaient désormais des arriérés de prendre toutes les dispositions qui s'imposaient pour effectuer le règlement dans les plus brefs délais.

G Budget pour 2002 et 2003

Le Budget METREX pour 2002 et 2003 a été approuvé par le Comité de Gestion lors de la Réunion de Copenhague pour considération par l'Assemblée Générale de Thessalonique.

Les Membres de l'Assemblée Générale ont approuvé le Budget pour 2002 et 2003, celui-ci est décrit dans l'Annexe 5.

9 ELECTION DU PRESIDENT

La Présidente Prof. ssa Mercedes Bresso a accepté de briguer un second mandat et aucune autre nomination n'a été reçue à la date du 17 février 2002. La Présidente Bresso demeure donc à son poste jusqu'à l'Assemblée Générale de Barcelone en 2004 et l'annonce de cette situation a été prise en note et approuvée avec plaisir par l'Assemblée Générale.

10 INFORMATION SUR LES COLLEGUES METREX

Les Membres de l'Assemblée Générale ont souhaité faire part de leur remerciement sincère au Professeur Professor José Viera de Carvalho, au Professeur Max van den Berg, au Dr Paulo Morgado de Sousa et à Jon Basterra pour leur contribution au cours de la période d'établissement du Réseau et les Membres de METREX souhaitent tout le meilleur pour le futur de ces personnes.

11 DIVERS

A Situation pour la composition des autorités membres de METREX pour Athènes

Le Secrétaire Général a noté qu'Athènes partage désormais son adhésion à METREX entre l'Organisation au Plan et à la Protection Environnementale d'Athènes, la Préfecture de l'Attique Orientale et la Préfecture du Pirée.

B Site web METREX

Le Secrétaire Général a fait une démonstration du nouveau site web de METREX qui a été conçu et reconstruit par Tim Page de Contour Design, en utilisant le logo restylé par Janis Clarke de Stone Circle Design. Tim Page s'occupera désormais de la maintenance du site web pour METREX et nous encourageons les Membres à le contacter à tim@contourdesign.co.uk si vous avez des questions à poser ou bien des points sur lesquels vous souhaitez clarification.

Le site web initial a été lancé par Alastair Wyllie et hébergé par l'Université de Strathclyde. L'Université a indiqué que cette disposition allait vraisemblablement être revue et qu'en tout cas le serveur n'a pas une capacité suffisante pour le type de tâches requises par les projets METREX Interreg III C. Le nouveau fournisseur d'accès internet (FAI) est Shared Knowledge qui offre la capacité désormais requise par les activités du Réseau pour son programme d'activités.

Le site web a été organisé de manière à permettre à tous les Membres, ainsi qu'à toutes les régions et les aires métropolitaines d'Europe, de disposer de leur propre page d'accueil dans laquelle celles-ci peuvent présenter et offrir un accès à leur travail et leurs publications dans les domaines de l'aménagement et du développement. Le nouveau site web est également conçu pour faciliter l'échange d'informations et de connaissances qui aura lieu entre les partenaires des projets InterMETREX et PolyMETREX s'ils sont approuvés.

Une démo est disponible sur le site web à <http://www.eurometrex.org/demo/>. Cette simulation explique comment placer des informations sur les pages d'accueil du Membre en utilisant un mot de passe et un code secret qui peuvent être obtenus auprès de Tim Page. Ce système est essentiel pour s'assurer de la sécurité nécessaire sur Internet.

Il est également prévu d'établir un système de boîte aux lettres METREX qui permettra aux Membres de se contacter les uns les autres, ou de contacter le Secrétariat/Interprétariat, en

utilisant son nom personnel, par exemple : roger.read@eurometrex.org. Les Membres seront informés prochainement de ce service.

Les Membres présents à l'Assemblée Générale ont pris note et ont approuvé le pas en avant qui a été effectué en ce qui concerne le nouveau site web METREX et les Membres ont été encouragés à utiliser de système activement pour l'échange d'informations et de connaissance entre eux et avec d'autres régions et aires métropolitaines d'Europe.

C Mise à jour de la base de données METREX

Les pages d'accueil des Membres METREX contiennent déjà les coordonnées actuellement connus résumés dans l'Annexe 6. La base de données étendues couvrant l'ensemble des 120 régions et aires métropolitaines d'Europe, présentée dans l'Annexe 6, va être désormais progressivement remise à jour comme base des futurs campagnes de publipostage et de contacts pour les Conférences à venir et pour la communication du bilan de travail des projets METREX. Cela constituera un aspect essentiel de la soumissions des projets InterMETREX et PolyMETREX.

Nous encourageons les Membres à réactualiser ces informations eux-mêmes et à tenir informer le Secrétariat de tout changement afin que la base de données maîtresse puisse être remise à jour.

DIAGRAMME 1 PROGRAMME D'ENSEMBLE DES ACTIVITES METREX POUR 2002-2006

ANNEXES

- 1 Liste des participants**
- 2 Liste des signataires des statuts AISBL**
- 3 Bilan comptable et trésorerie pour 2000 et 2001**
- 4 Bilan comptable et trésorerie pour janvier-mars 2002**
- 5 Budget METREX pour 2002 et 2003**
- 6 Résumé de la base de données METREX**

Roger READ, Secrétaire Général de METREX
Glasgow, mai 2002

DIAGRAMME 1

Programme d'ensemble des activités METREX pour 2002-2006

The overall METREX programme of Meetings and Conferences, including the related SocioMETREX project

OVERALL METREX PROGRAMME 2001-2006	YEAR 2001				YEAR 2002				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1 THESSALONIKI CONFERENCE/GM 2 GENOVA 3 STUTTGART 4 STOCKHOLM 5 BARCELONA CONFERENCE/GM 6 BUDAPEST 7 NAPOLI 8 FRANCE? 9 SZCZECIN CONFERENCE /GM								Thessaloniki Conference Genova				Stuttgart Meeting Stockholm Meeting				Barcelona Conference Budapest Meeting				Napoli Meeting Meeting in France				Szczecin Conference
1 ROTTERDAM 2 COPENHAGEN 3 THESSALONIKI 4 BUDAPEST 5 STUTTGART					Inception Meeting/Rotterdam Workshop Copenhagen Workshop			Thessaloniki Workshop				London Workshop				Stuttgart Practice Benchmark dissemination								

The overall METREX Expert Group programme

METREX EXPERT GROUP PROGRAMME 2000-2006	YEAR 2001				YEAR 2002				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1 Planning for Major Events 2 Metropolitan Governance								Torino London																

The overall InterMETREX and PolyMETREX programme of Workshops and Conferences

InterMETREX PROJECT WORKSHOP PROGRAMME 2002-2006	YEAR 2002				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006							
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4				
ANALYSIS WORKSHOPS 1 WEST ZONE (CENTRAL) 2 SOUTH ZONE (MEDITERRANEAN) 3 WEST ZONE (RHINE) 4 NORTH ZONE 5 EAST ZONE 6 SOUTH ZONE (IBERIAN) SYNTHESIS WORKSHOP/DISSEMINATION 7 InterMETREX EU OUTCOMES ANALYSIS WORKSHOPS 8 BALTIC STATES/POLAND 9 CENTRAL EUROPE (including the Balkans) 10 EASTERN EUROPE (including N Africa reps) 11 RUSSIA AND THE FSU SYNTHESIS WORKSHOP/DISSEMINATION 12 InterMETREX CEEC OUTCOMES								London Workshop Roma Workshop				Stuttgart Workshop Stockholm Workshop Bologna Workshop Porto Workshop				Barcelona Workshop and METREX Conference				Riga Workshop Budapest Workshop Valletta Workshop St Petersburg				Szczecin Workshop and METREX Conference

PolyMETREX PROJECT WORKSHOP PROGRAMME 2000-2006	YEAR 2002				YEAR 2003				YEAR 2004				YEAR 2005				YEAR 2006			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
ANALYSIS WORKSHOPS 1 N W EUROPE/GIZ CONTEXT 2 DANUBIAN AREA 3 SOUTHERN PARALLEL 4 ARCHIMED/BALTIC SYNTHESIS WOKSHOP/DISSEMINATION 5 TOWARDS EUROPEAN BALANCE SYNTHESIS WOKSHOPS 6 SOCIO-ECONOMIC SYNTHESIS 7 SPATIAL SYNTHESIS 8 POLYCENTRIC SYNTHESIS DISSEMINATION 9 A POLYCENTRIC EUROPE								Rotterdam Workshop Prague Workshop Torino Workshop Helsinki Workshop				Barcelona Workshop and METREX Conference				Venice Workshop Zaragoza Workshop Brussels Workshop				Szczecin METREX Conference

ANNEXE 1 Liste des Participants

Adriano MURATORI	Italian Liaison	METREX Interpretariat
Alastair WYLLIE	Management & Communications	METREX Secretariat
Albert SERRATOSA I PALET	Assessor del Conseller de Política Territorial	Generalitat de Catalunya
Alberto MIOTTO	Servizio Pianificazione Territoriale	Regione del Veneto
Alicia HARLAND	Spanish Liaison	METREX Interpretariat
Andrej LOS	Deputy Mayor	Municipality of Wrocław
Andres SALAZAR LEO	Director del Area de Urbanismo	Gerencia de Urbanismo de Sevilla
Antti VIREN	Head of Development Department	YTV Helsinki Metropolitan Area
Avghi MARKOPOULOU	President	Organisation of Athens
Bernd STEINACHER	Regional Director	Verband Region Stuttgart
Claudia Elena ZAVALA DE SAUTU	Asesora	Junta de Andalucía
Claudio TOLOMELLI	Responsabile Ufficio Programma Territoriale Regionale	Regione Emilia-Romagna
Claus PEDERSEN	Programme Coordinator	Øresund Committee
Fortunata ARMOCIDA		Città di Torino
Gerald MCGRATH	Honorary President	METREX
Gianfranco FIORA	Architetto, Servizio Urbanistica	Provincia di Torino
Guido RIANO	Assessore Pianificazione e Programmazione	Provincia di Napoli
Hannu KALAJOKI	Chief Planning Officer	City of Helsinki
Hans HEDE	Senior Regional Planner	Stockholm County Council
Hans SMIT	Senior Adviser	DRO Amsterdam
Inguss VIRCAVS	Development Department	Riga City Council
Ioannis AXARLIS	Member of the Board of the Prefecture	Prefecture of Piraeus
Jim PARKE	Projects	METREX Secretariat
John BROWN	Accountant	METREX Secretariat
Jorg FISCHER	Colaborator	CIEV, Granada
José Manuel BUJANDA	Co Director	Secretario General de Diputado de Gipuzkoa
Jürgen WURMTHALER	Abteilungsleiter	Verband Region Stuttgart
Jussi VUORINEN	Director of Strategic Urban Planning	City of Helsinki
Linus SINKEVICIUS	Principal Planner	Municipal Enterprise 'Vilniaus Planas'
Magda SEGKOUNI	EU Programmes Officer	Organisation of Thessaloniki
Manuel BURACCO BARRERA	Diputado Planificación Regional	Junta de Andalucía
Marc FERMIN	French Liaison	METREX Interpretariat
Marcin LEWINSKI	Department of Urban Planning	City of Szczecin
Mario CANAPINI	Assessore	Provincia di Roma
Markku LAHTI	Architect	City of Helsinki
Mary DARLEY	Technical Director	Greater Dublin Area
Milan TURBA	Head of Strategic Planning	City of Prague
Richard ARKELL	Projects	METREX Secretariat
Rob GROENEWEG	Urban Planner	City of Rotterdam
Roger READ	Secretary General	METREX Secretariat
Rolf JENSEN	Planning Consultant	Rolf Jensen A.S.
Romeo TOFFANO	Dirigente di Pianificazione Territoriale	Regione del Veneto
Sebastian RUBIALES BONILLA	Coordinador de Explotación	Gerencia de Urbanismo de Sevilla
Silvia GRASSI	Responsabile Monitoraggio, Piano Territoriale Regionale	Regione Emilia-Romagna
Stefanie BECKER	German Liaison	METREX Interpretariat
Stylios DIAMANTIDIS	Member of the Board of the Prefecture	Prefecture of Piraeus
Tamás GORDOS	Project Manager Pro Regio Agency	Central Hungarian Region, Budapest
Tuija MEISAARI POLSA	Regional Planning Office	Stockholm County Council
Wojciech MATUSIK	Director of Spatial Planning & Architecture	Municipality of Warsaw

ANNEXE 2 Liste des signataires des statuts AISBL

AISBL SIGNATORIES/NON SIGNATORIES		
METRO	MEMBER	AISBL
1 Alpes-Maritimes	1 Conseil Général des Alpes-Maritimes	Yes
2 Amsterdam	2 Provincie Noord-Holland	Yes
	3 Stad Amsterdam	Yes
3 Athens	4 Organisation of Athens	Yes
	5 Prefecture of Eastern Attica	1
	6 Prefecture of Piraeus	2
4 Barcelona	7 Generalitat de Catalunya	Yes
5 Bilbao	8 Gobierno del Pais-Vasco	3
6 Bologna	9 Regione Emilia-Romagna	4
	10 Provincia di Bologna	5
7 Brno	11 City of Brno	Yes
8 Bruxelles	12 Bruxelles-Capitale	6
	13 Ville de Bruxelles	Yes
9 Budapest	14 Central Region of Hungary	7
10 Copenhagen/Malmö	15 Øresundkommiten	Yes
11 Eurociudad Vasca	16 Communauté d'agglomération de	Yes
	Bayonne-St Sebastian	
12 Genova	17 Provincia di Genova	8
13 Glasgow	18 Glasgow City Council	9
	19 Scottish Enterprise Glasgow	10
	20 Glasgow & Clyde Valley Structure	11
	Plan Joint Committee	
	21 The Scottish Greenbelt Company Ltd	Yes
14 Granada	22 Ayuntamiento de Granada	12
15 Helsinki	23 Helsinki City Council	Yes
	24 YTV Helsinki Metropolitan	Yes
16 Krakow	25 Municipality of Krakow	13
17 Lisboa	26 Area Metropolitana de Lisboa	Yes
18 London	27 Greater London Authority	14
19 Milano	28 Regione Lombardia	15
20 München	29 Regionaler Planungsverband München	16
21 Napoli	30 Provincia di Napoli	Yes
22 Porto	31 Area Metropolitana do Porto	Yes
23 Prague	32 City of Prague	17
24 Riga	33 City of Riga Council	Yes
25 Roma	34 Regione Lazio	18
	35 Provincia di Roma	19
26 Rotterdam	36 Rotterdam City Council	Yes
27 Sevilla	37 Junta de Andalucia	20
	38 Ayuntamiento de Sevilla	21
28 South Coast Metropole	39 Cities of Portsmouth and Southampton	Yes
	Boroughs of Poole and Bournemouth	
29 Stockholm	40 Stockholm County Council	Yes
	41 Stockholm City Council	22
30 Stuttgart	42 Verband Region Stuttgart	Yes
31 Szczecin	43 Municipality of Szczecin	Yes
32 Thessaloniki	44 Organisation of Thessaloniki	Yes
33 Torino	45 Regione Piemonte	Yes
	46 Provincia di Torino	Yes
	47 Città di Torino	23
34 Veneto	48 Regione del Veneto	24
35 Wroclaw	49 Municipality of Wroclaw	25
36 Zaragoza	50 Diputación Provincial de Zaragoza	Yes
	SIGNATORIES	25
	NON SIGNATORIES	25

ANNEXE 3 Bilan comptable et trésorerie pour 2000 et 2001

COMPTE DE REVENUS ET DE DEPENSES

Pour l'exercice allant jusqu'au 31 décembre 2001

	€	€	€
SOLDE A L'OUVERTURE			(42601)
GESTION			
Revenus			
Cotisations	218341		
Intérêts perçus	18		
Cautions	<u>1000</u>		
	219359		
Dépenses			
Secrétaire Général	37900		
Communications & gestion	16311		
Services d'appui de projets	35465		
Interprétation & traduction	37207		
Déplacement, hébergement & subsistance	35079		
Impression & reprographie	1730		
Poste, fournitures & téléphone	5383		
Comptabilité	5316		
Divers dépenses	<u>14420</u>		
	<u>188811</u>		
SURPLUS/(DEFICIT)	30548		
CONFERENCE			
Revenus			
Dépenses	<u>1576</u>		
	<u>(1576)</u>		
CREDIT/(DEBIT) NET DE FONDS	8972		
DIFFERENCE DE TAUX DE CHANGE	<u>(1653)</u>		
SOLDE DU COMPTE A LA FERMETURE			<u>(15282)</u>

COMPTE DE PERTES ET PROFITSPour l'exercice allant jusqu'au 31 décembre 2001

	Budget pour l'année		Réalité pour l'année	
	€	€	€	€
SOLDE DU COMPTE A L'OUVERTURE			(42601)	
GESTION				
Recettes				
Cotisations	232200		217091	
Intérêts perçus	—		18	
Cautions	—	232200	<u>1000</u>	218109
Dépenses				
Secrétaire Général	49600		37900	
Communications & gestion	26500		16311	
Services d'appui de projets	53000		34629	
Interprétation & traduction	18000		36736	
Déplacement, hébergement, subsistance	27000		35403	
Impression & reprographie	2000		1786	
Poste, fournitures & téléphone	5000		5311	
Comptabilité	5300		5316	
Divers dépenses	8500		<u>14334</u>	
	<u>194900</u>		<u>187726</u>	
SURPLUS/(DEFICIT)	37300		30383	
CONFERENCE				
Recettes				
Dépenses	<u>17250</u>		<u>1576</u>	
	17250		(1576)	
FLUCTUATION DU TAUX DE CHANGE			(764)	
PROFIT	20050		<u>28043</u>	

ANNEXE 4 Rapport Financier et trésorerie pour janvier-mars 2002.

COMPTE DE RECETTES ET DE DEPENSESPour l'exercice allant jusqu'au 31 mars 2002

	€	€	€
SOLDE A L'OUVERTURE			(15282)
GESTION			
Recettes			
Cotisations	79600		
Intérêts perçus	—		
Subvention de projet	14032		
Cautions	—	93632	
Dépenses			
Secrétaire Général	3710		
Communications & gestion	5501		
Services d'appui de projets	19322		
Interprétation & gestion	14334		
Déplacement, hébergement & subsistance	6454		
Impression & reprographie	148		
Poste, fournitures & téléphone	2011		
Comptabilité	1811		
Divers dépenses	<u>2904</u>	56195	
CREDIT/(DEBIT)			37437
CONFERENCE			
Revenus			
Dépenses		<u>17861</u> <u>(17861)</u>	
CREDIT/(DEBIT) NET DE FONDS			19576
DIFFERENCE DE TAUX DE CHANGE			<u>77</u>
SOLDE DU COMPTE A LA FERMETURE			<u>(4371)</u>

ANNEXE 5 Budget METREX pour 2002 et 2003

POSTES BUDGETAIRES	€
RECETTES	250000
1 Cotisations	250000
2 Intérêts perçus	
DEPENSES DU RESEAU	206400
3 Secrétaire Général. 80 jours @ 620	49600
4 Communications et gestion. 50 jours @ 530	26500
5 Appui à projets. 100 jours @ 530	53000
6 Interprétation et traduction. 2 Réunions @ 9k	25000
7 Déplacement, hébergement & subsistance. 2 Réunions @ 12k	28000
8 Impression et reprographie	2000
9 Poste, fournitures de bureau et téléphone	5000
10 Comptabilité. 10 jours @ 530	5300
11 Fournitures diverses et frais généraux	12000
SURPLUS/(DEFICIT)	43600
CONFERENCE	20000
13 Revenus	
14 Dépenses. 30 jours @ en moyenne 575	20000
CREDIT/(DEBIT) NET DE FONDS	20360

ANNEXE 6 Résumé de la base de données METREX
